

## **Azərbaycan Respublikası və Gürcüstan arasında 2009-cu il mayın 20-də Bakı şəhərində imzalanmış sənədlər haqqında**

### **AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI**

1. Azərbaycan Respublikası və Gürcüstan arasında 2009-cu il mayın 20-də Bakı şəhərində imzalanmış aşağıdakı sənədlər təsdiq edilsin:

1.1. Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Gürcüstan Hökuməti arasında əqli mülkiyyətin qorunması sahəsində əməkdaşlıq haqqında Saziş;

1.2. Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında azad ticarət haqqında 1996-cı il tarixli Sazişə dəyişiklik edilməsi haqqında Protokol.

2. Azərbaycan Respublikasının Nazirlər Kabinetinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin həyata keçirilməsi üçün zəruri tədbirlər görsün.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1.1-1.2-ci bəndlərində göstərilən sənədlərin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Gürcüstan Hökumətini xəbərdar etsin.

**İlham Əliyev,**  
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti.

Bakı şəhəri, 22 iyul 2009-cu il.  
№ 408

### **Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Gürcüstan Hökuməti arasında əqli mülkiyyətin qorunması sahəsində əməkdaşlıq haqqında**

#### **SAZİŞ**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti,

Ticarət-iqtisadi, sənaye və elmi-texniki əməkdaşlığı inkişaf etdirməyi arzu edərək, əqli mülkiyyətin səmərəli mühafizəsinin bu cür əməkdaşlığın inkişafı üçün zəruri şərt olmasını etiraf edərək,

müəlliflərin və sənaye mülkiyyəti sahiblərinin hüquqlarının mühafizəsi üçün qarşılıqlı əlverişli şəraitin yaradılmasının zəruriliyini dərk edərək,

ölkələr arasında suveren əməkdaşlığın prinsiplərini, ümumi maraqları və beynəlxalq hüququn normalarmı rəhbər tutaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

#### **Maddə 1**

Tərəflər bu Sazişə və Azərbaycanın Respublikasının və Gürcüstanın iştirakçısı olduqları və ya gələcəkdə iştirakçısı olacaqları digər beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq, ixtiralar, faydalı modellər, sənaye nümunələri, əmtəə nişanları, coğrafi adlar və həmçinin müəllif

hüquqları və qarışıq hüquqlar sahəsində qarşılıqlı fayda və bərabərlik əsasında əməkdaşlığı həyata keçirir və inkişaf etdirirlər.

## **Maddə 2**

Tərəflərin əməkdaşlığı aşağıdakı istiqamətlərdə həyata keçiriləcəkdir:

əqli mülkiyyət obyektlərinin qorunması və istifadəsi üzrə hüquqların mühafizəsi ilə əlaqədar məsələlərin tənzimləməsi;

informasiya, normativ aktlar və digər sənədlərin mübadiləsi və həmçinin əqli mülkiyyətlərin qorunması məsələləri ilə əlaqədar mütəxəssislərin təcrübə mübadiləsi;

əqli mülkiyyətin mühafizəsi sahəsində beynəlxalq sazişlərdə iştirak məsələləri ilə bağlı məlumat mübadiləsi;

Tərəflərin razılaşdırdıqları əməkdaşlığın başqa formaları.

## **Maddə 3**

Bu Sazişin həyata keçirilməsinə Tərəflərin səlahiyyətli orqanları məsuliyyət daşıyırlar:

Azərbaycan Respublikasında - Azərbaycan Respublikasının Standartlaşdırma, Metrologiya və Patent üzrə Dövlət Komitəsi və Azərbaycan Respublikasının Müəllif hüquqları Agentliyi;

Gürcüstanda - Gürcüstan Milli Əqli Mülkiyyət Mərkəzi "Sakpatenti".

Səlahiyyətli orqanlar arasında əməkdaşlığın qaydaları və şərtləri onlar arasında bağlanacaq xüsusi sazişlə müəyyən olunacaq.

## **Maddə 4**

Tərəflər öz Səlahiyyətli orqanları vasitəsi ilə Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericilikləri ilə mühafizə olunan ənənəvi əmtəə nişanlarının və Azərbaycanın Respublikasının və Gürcüstanın coğrafi obyektlərin adları olan və Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericiliklərinə uyğun olaraq, əmtəə nişanı və ya əmtəə nişanının tərkibində qanunsuz qeydiyyatının qarşısını almaq məqsədi ilə siyahıları mübadilə edəcəklər.

## **Maddə 5**

Tərəflərin səlahiyyətli orqanları əqli mülkiyyətin mühafizəsi sahəsində birgə seminarların və konfransların keçirilməsi, kadrların hazırlanması və onların ixtisaslarının artırılmasında əməkdaşlıq edirlər.

## **Maddə 6**

Bir dövlətin fiziki və hüquqi şəxsləri o biri dövlətin ərazisində əqli mülkiyyətə dair patent fondlarından, kitabxanalardan, məlumat banklarından həmin dövlətin öz fiziki və hüquqi şəxslərinə tətbiq etdikləri qaydada istifadə edəcəklər.

## **Maddə 7**

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı ilə bu Sazişə ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavələr və dəyişikliklər edilə bilər. Protokollar bu Sazişin ayrılmaz hissəsini təşkil edir və bu Sazişin 9-cu maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minir.

### **Maddə 8**

Bu Sazişin müddəalarının təfsiri və ya tətbiqi zamanı ortaya çıxan mübahisələr və fikir ayrılıqları Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll olunacaqdır.

### **Maddə 9**

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minir

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır və Tərəflərdən biri bu Sazişin müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qalmış onu ləğv etmək niyyəti barədə yazılı şəkildə diplomatik kanallar vasitəsilə digər Tərəfə məlumat verməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beş illik müddətlərə uzadılacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində "20" may 2009-cu il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, gürcü və rus dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər hüquqi qüvvəyə malikdir. Bu Sazişin müddəalarının təfsirində fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə rus dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

**Azərbaycan Respublikası  
Hökuməti adından**

**Gürcüstan Hökuməti  
adından**

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında azad ticarət haqqında  
1996-cı il tarixli Sazişə dəyişiklik edilməsi haqqında**

### **PROTOKOL**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti,

8 mart 1996-cı il tarixində imzalanmış Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Gürcüstan Hökuməti arasında azad ticarət haqqında Sazişə (bundan sonra - Saziş) aşağıdakı dəyişiklikləri etmək barədə razılığa gəldilər:

### **Maddə 1**

Sazişin 1-ci maddəsinin 2-ci bəndi aşağıdakı redaksiyada verilsin:

"Bu Sazişin məqsədləri üçün və onu qüvvədə olduğu müddət ərzində Tərəflərin ərazisindən gələn malların müəyyən olunması üçün Tərəflər MDB Hökumət başçıları Şurasının

30 noyabr 2000-ci il tarixli Qərarı ilə təsdiq olunmuş "Malların mənşə ölkələrinin müəyyən olunması Qaydaları"nı və həmçinin ona əlavə və dəyişiklikləri rəhbər tutacaqlar".

## **Maddə 2**

Bu Protokol Sazişin ayrılmaz hissəsini təşkil edir və Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların tamamlanması barədə sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Protokol Bakı şəhərində "20" may 2009-cu il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, gürcü və rus dillərində imzalanmışdır. Bütün mətnlər bərabər qüvvəyə malikdir. Bu Protokolun müddələrinin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə rus dilindəki mətn əsas götürüləcəkdir.

**Azərbaycan Respublikası**  
**Hökuməti adından**

**Gürcüstan Hökuməti**  
**adından**